

**SONY**

1-800-451-5039

2-680-347-16(1)

Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Akku / Bateria recargable / Oplaadbaar / Batterijpak / Uppladdningsbart batteripack / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável / Аккумулятор / 충전電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

Recarregável / Аккумулятор / 충전電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

**InfoLITHIUM**™ **M** SERIES

©2006 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

**A** **E** **F**

**C** **E** **F** **CHARGE** **CHECK** **PUSH** **B**

**English**

Thank you for purchasing this Sony rechargeable battery pack.

**Notice for the customers in the countries applying EU Directives**
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

**What is the "InfoLITHIUM" battery pack?**

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the ⓘ (Information) logo. If you use this battery pack with an electronic device that does not have the ⓘ (Information) logo, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.\*

\* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

**CAUTION**

If the battery pack is mishandled, the battery pack can burst, cause a fire or even chemical burns. Observe the following cautions.
• Do not disassemble.

• Do not crush and do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.
• Do not short circuit and do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
• Do not expose to high temperature above 60 °C (140 °F) such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.

• Do not incinerate or dispose of in fire.
• Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.
• Be sure to charge the battery pack using a genuine Sony battery charger or a device that can charge the battery pack.
• Keep the battery pack out of the reach of small children.
• Keep the battery pack dry.
• Replace only with the same or equivalent type recommended by Sony.
• Dispose of used battery packs promptly as described in the instructions.
• Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

**Effective use of the battery pack**

• Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings, reducing the time the battery pack can be used. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.

• Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and do a trial recording before actual recording.

**How to store the battery pack**

If the battery pack is not used for a long time, once a year fully charge it and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place.

**Battery life**

• The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace it with a new one.
• The battery life of each battery pack varies according to the storage method, operating conditions and environment.

**Compensation for recorded content**

Recorded content cannot be compensated for if recording or playback is disabled due to a malfunction of the battery pack or other devices.

**How to use Charging (See illustration **A**)**

• During charging, the LEDs light up one by one in order by "Check Charging".
• LEDs remain lit until normal charge is completed (more than 90%). They cannot be turned off during charging). The LEDs are not lit from when normal charge is completed until full charge is completed. The battery is fully charged about 1 hour after normal charge is completed.
• If your camcorder has a charging lamp, it goes out when full charge or normal charge is completed.
• For details, please see the operating instructions of your camcorder.
• We recommend charging the battery pack in an ambient temperature range of 10 °C to 30°C (50°F to 86°F). The battery may not be effectively charged outside this temperature range.
• You do not have to discharge the battery pack before recharging.
• Charging the battery pack while some charge remains does not affect the original battery capacity.

**ⓘNote**

When charging the battery after a long period of non-use, the LEDs may not light up immediately after charging starts or during charging. This is not a malfunction.

**To check the remaining battery capacity**

• The 4 LEDs indicate the remaining capacity of the battery.
• When you press the Check Capacity button (PUSH) ⓘ, the LED Ⓞ lights up for about 3 seconds.

**Table of remaining battery capacity**

LED indicators (Orange for E and green for remaining capacity)	Remaining capacity
( <span><span>ⓘ</span></span> ): Lit, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Flashing, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Not lit)	
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	75-100%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	50-75%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	25-50%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	less than 25%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	less than about 5-10 minutes <p>* Remaining battery capacity is low. Charging is recommended.</p>

**ⓘNotes**

1. When using an AC adapter/charger with an LCD (e.g. AC-VQ850/SQ950), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button ⓘ. Check the remaining time on the AC adapter/charger's LCD.
2. When the battery pack is installed in an "InfoLITHIUM"-compatible camcorder and used (including for charging), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button ⓘ. Check the remaining time on the camcorder's LCD.
3. The battery level displayed on the camcorder may not be the same as the battery level indicated by the battery pack's LEDs. They should both only be used as a rough guide.

**Remaining battery time indicator**

• When charging in a battery charger (e.g. BC-VM50), pushing ⓘ makes the LED light up.
• When a VIDEO LIGHT (e.g. HVL-20DM, HVL-IRM) is used, pushing ⓘ makes the LED light up.

**Specifications (NP-QM71D/NP-QM91D)**
Maximum charge voltage: DC 8.4 V / Maximum charge current: 4.0 A

**Français**

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony.

**Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE**
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon.

Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

**Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM » ?**

C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles.

Il est conseillé d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo ⓘ (Information) exclusivement.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas le logo ⓘ (Information), l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes\*.
\* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.
« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

**ATTENTION**

Toute erreur de manipulation de la batterie peut provoquer son explosion, entraîner un incendie, voire même des brûlures de substances chimiques. Respectez les précautions suivantes:
• Ne démontez pas la batterie.
• Ne laissez pas la batterie à des chocs ou à une force excessive. Vous ne devez pas la frapper avec un marteau, la laisser tomber ou marcher dessus.
• Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et maintenez-les à l'écart de tout contact avec des objets métalliques.
• N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), notamment les rayons directs du soleil ou l'habitacle d'un véhicule garé au soleil.
• N'incinérerez pas la batterie et ne la jetez pas au feu.
• Ne manipulez jamais des batteries lithium ion qui sont endommagées ou présentent une fuite.
• Veillez à recharger la batterie à l'aide d'un chargeur Sony authentique ou d'un appareil capable de la recharger.
• Tenez la batterie hors de la portée des petits enfants.
• Gardez la batterie au sec.
• Remplacez-la uniquement par une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par Sony.
• Mettez les yeux au rebut sans attendre, de la manière décrite dans les instructions.
• Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

**Emploi optimal de la batterie**

• La performance de la batterie diminue à basse température, ce qui réduit le temps d'utilisation de la batterie. Pour utiliser plus longtemps la batterie, nous vous conseillons de la garder au chaud, par exemple dans votre poche, et de l'insérer dans votre appareil électronique juste avant de filmer.
• Emportez toujours des batteries de rechange pour disposer de deux ou trois fois le temps d'enregistrement prévu et faites un essai avant l'enregistrement proprement dit.

**Comment ranger la batterie**

Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant un certain temps, rechargez-la et videz-la complètement sur votre appareil électronique une fois dans l'année avant de la ranger à un endroit sec et frais.

**Durée de service de la batterie**

• La durée de service de la batterie est limitée. La durée de service de la batterie est atteinte lorsque l'autonomie de la batterie est considérablement réduite. Dans ce cas, remplacez-la par une neuve.
• La durée de service d'une batterie dépend de la façon dont elle est rangée, des conditions d'utilisation et de l'environnement.

**Dédommagement concernant les enregistrements**

Le contenu de l'enregistrement ne pourra pas faire l'objet d'un dédommagement si un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil a empêché l'enregistrement ou la lecture.

**Emploi**

**Recharge (Voir l'illustration **A**)**

• Pendant la recharge, les diodes déclairent l'une après l'autre grâce au contrôle de la charge.
• Les diodes restent éclairés jusqu'à la fin de la recharge normale (plus de 90%). (Elles ne peuvent pas s'éteindre pendant la recharge.)
• Les diodes ne restent pas éclairés entre la recharge normale et la recharge complète. Après la recharge normale, il faut attendre environ 1 heure pour que la batterie soit pleine.
• Si vous rechargez la batterie sur un caméscope muni d'un témoin de charge, ce témoin s'éteint après la recharge complète ou la recharge normale.
• Pour le détail, veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre caméscope.
• Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10°C à 30°C (50°F à 86°F). La batterie peut ne pas se recharger efficacement hors de cette plage de températures.
• Vous n'avez pas besoin de décharger la batterie avant de la recharger.
• La recharge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte d'aucune façon la capacité originale de la batterie.

**ⓘ Remarque**

Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent ne pas s'éclairer immédiatement au début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

**Pour vérifier l'autonomie de la batterie**

• L'autonomie de la batterie est indiquée par 4 diodes.
• Il faut appuyer sur le bouton de contrôle d'autonomie (PUSH) ⓘ pour allumer la diode Ⓞ pendant 3 secondes environ.

**Tableau d'autonomie de la batterie**

Indicateurs à diodes (Orange pour E et vert pour l'autonomie)	Autonomie
( <span><span>ⓘ</span></span> ): Eclairé, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Clignotement, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Éteint)	
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	75-100%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	50-75%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	25-50%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	inférieure à 25 <span> </span> %
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	inférieure à 5-10 minutes <p>* L'autonomie de la batterie est faible. Une recharge est conseillée.</p>

**ⓘ Remarques**

1. Les diodes de la batterie ne s'éclairent pas pendant la recharge lorsque vous rechargez la batterie avec un adaptateur/chargeur CA à écran LCD (ex. AC-VQ850/ SQ950) même si vous appuyez sur le bouton PUSH ⓘ. Vérifiez le temps restant sur l'écran LCD de l'adaptateur/chargeur CA.
2. Les diodes de la batterie ne s'éclairent pas pendant la recharge lorsque vous installez et utilisez (y compris pendant la recharge) un caméscope compatible « InfoLITHIUM », même si vous appuyez sur le bouton PUSH ⓘ. Vérifiez le temps restant sur l'écran LCD du caméscope.
3. Le niveau de batterie indiqué sur le caméscope peut ne pas être identique au niveau de batterie indiqué par les diodes de la batterie. Ces indications doivent servir de guide.

**Indicateur de temps restant de la batterie**

• Lorsque la batterie est chargée dans un chargeur de batterie (ex. BC-VM50), il faut appuyer sur ⓘ pour éclairer la diode Ⓞ.
• Lorsque l'AMPE VIDEO (ex. HVL-20DM, HVL-IRM) est utilisée, il faut appuyer sur ⓘ pour éclairer la diode Ⓞ.

**Spécifications (NP-QM71D/NP-QM91D)**

Tension de charge maximale: 8,4 V CC / Courant de charge maximal: 4,0 A

**Deutsch**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Akkus.

**Für Kunden in Deutschland**
Entsorgungshinweise: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandlos funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebstreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

**Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten**
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

**Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?**

Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladestandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit dem Logo ⓘ (Information) gekennzeichnet ist. Wenn Sie diesen Akku mit einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht das Logo ⓘ (Information) trägt, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.\*
\* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.
„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

**VORSICHT**

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kann er explodieren oder es besteht Feuergefahr oder die Gefahr von Verätzungen. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
• Zerlegen Sie den Akku nicht.
• Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.
• Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuausschlüssen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.
• Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie z.B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto aufzutreten können.
• Zünden Sie ihn nicht an und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.
• Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht ungeschützt.
• Laden Sie den Akku unbedingt mit einem Originalladegerät von Sony oder einem Gerät mit Ladefunktion.
• Halten Sie kleine Kinder von dem Akku fern.
• Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
• Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Akkutyp aus, der von Sony empfohlen wird.
• Entsorgen Sie verbrauchte Akkus unverzüglich wie in den Anweisungen erläutert.
• Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

**Für optimalen Betrieb des Akkus**

• Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen, wodurch die Betriebszeit des Akkus abnimmt. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
• Halten Sie Ersatzakkus für das Zwei- bis Dreifache der erwarteten Aufnahmedauer bereit und machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.

**Aufbewahrung des Akkus**

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort ablegen.

**Lebensdauer des Akkus**

• Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
• Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

**Kompensation für Aufnahmeinhalte**

Es besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für verlorene Aufnahmeinhalte, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

**Richtige Verwendung**

**Laden (siehe Abbildung **A**)**

• Während des Ladevorgangs leuchten die LEDs einzeln der Reihe nach durch „Ladung prüfen“ auf.
• LEDs leuchten weiter, bis die Normalladung fertiggestellt ist (über 90%). (Sie können nicht während des Ladens ausgeschaltet werden.)
Die LEDs leuchten nicht von dem Zeitpunkt der Fertigstellung der Normalladung, bis die Vollladung fertig ist. Der Akku ist etwa 1 Stunde nach Fertigstellung der Normalladung voll geladen.
• Wenn Ihr Camcorder ein Ladelämpchen hat, erlischt dieses, wenn die Vollladung oder Normalladung fertig ist.

\* Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung Ihres Camcorders.
• Wir empfehlen, den Akku bei Umgebungstemperaturen von 10°C bis 30°C zu laden. Der Akku wird außerhalb dieses Temperaturbereichs möglicherweise nicht wirksam geladen.
• Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen.
• Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Akkuladung dadurch nicht.

**ⓘHinweise**
Bei Laden des Akkus nach längerem Nichtgebrauch leuchten die LEDs möglicherweise nicht sofort nach dem Starten des Ladevorgangs oder während des Ladevorgangs auf. Dies ist keine Fehlfunktion.
**Zum Prüfen der restlichen Akkuladung**
• Die 4 LEDs zeigen die restliche Stärke des Akkus an.
• Wenn Sie die Stärkeprüfung-Taste drücken (PUSH) ⓘ, leuchtet die LED Ⓞ etwa 3 Sekunden lang auf.

**Tabelle der restlichen Akkuladung**

LED-Anzeigen (orangefarben für E und grün für restliche Stärke)	Restliche Stärke
( <span><span>ⓘ</span></span> ): Leuchtet, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Blinkt, ( <span><span>ⓘ</span></span> ): Erloschen)	
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	75-100%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	50-75%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	25-50%
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	weniger als 25 <span> </span> %
<span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> <span><span>Ⓞ</span></span> F	weniger als ca. 5-10 Minuten <p>* Restliche Akkuladung ist niedrig. Aufladen wird empfohlen.</p>

**ⓘHinweise**

1. Bei Verwendung eines Netzteils/Ladegeräts mit einem LCD (z.B. AC-VQ850/ SQ950) leuchten die LEDs des Akkus nicht beim Ladevorgang auf, auch wenn Sie die Taste PUSH drücken ⓘ.

Prüfen Sie die Restzeit auf dem LCD des Netzteils/Ladegeräts.
2. Wenn der Akku in einem mit „InfoLITHIUM“ kompatiblen Camcorder eingesetzt und verwendet wird (einschließlich zum Laden), leuchten die LEDs des Akkus nicht beim Ladevorgang auf, auch wenn Sie die Taste PUSH drücken ⓘ. Prüfen Sie die Restzeit auf dem LCD des Camcorders.

3. Die am Camcorder angezeigte Akkustärke entspricht möglicherweise nicht der von den LEDs am Akku angezeigten Akkustärke. Beide dienen nur als grobe Richtlinie.

**Restlaktanzzeige**

• Beim Aufladen in einem Akkuladegerät (z.B. BC-VM50) leuchtet bei Drücken von ⓘ die LED auf.
• Wenn eine VIDEOLEUCHTÉ (z.B. HVL-20DM, HVL-IRM) verwendet wird, leuchtet bei Drücken von ⓘ die LED auf.

**Español**

Muchas gracias por la adquisición de esta batería recargable Sony.

**Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE**
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón.

El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico o garantía suministrados por separado.

**¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?**

Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean el logotipo ⓘ (Information). Si utiliza esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyen el logotipo ⓘ (Information), la capacidad restante no se indicará en minutos.\*
\* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.
„InfoLITHIUM“ es una marca comercial de Sony Corporation.

**PRECAUCIÓN**

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocar quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones.
• No la desmonte.
• No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpes o caídas, ni la deje caer o la pise.
• No provoque un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales.
• No exponga la batería a altas temperaturas superiores a 60 °C como, por ejemplo, bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil estacionado bajo el sol.
• No la incinere ni la arroje al fuego.
• No manipule baterías de iones de litio dañadas o con fugas.
• Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo que pueda cargarla.
• Guarde la batería fuera del alcance de niños o pequeños.
• Mantenga la batería seca.
• Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante de las pilas usadas lo antes posible según el procedimiento que se describe en las instrucciones.
• Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo electrónico.

**Utilización efectiva de la batería**

• El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de baja temperatura, disminuyendo el tiempo que la batería podrá utilizarse. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizar éste.
• Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado videofilmar, y realice una prueba antes de la videofilación real.

**Cómo almacenar la batería**

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela completamente una vez al año, y después utilízala por completo en su dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco.

**Duración útil de la batería**

• La duración útil de la batería es limitada. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, es probable que la batería haya llegado al final de su duración útil. Reemplácela por otra nueva.
• La duración útil de la batería dependerá del método de almacenamiento, de las condiciones de operación, y del entorno.

**Compensación del contenido grabado**

No se indemnizarán los daños del contenido de las grabaciones si no es posible videofilmar o reproducir debido al mal funcionamiento de la batería o de otros dispositivos.

**Forma de utilización**

**Carga (Consulte la ilustración **A**)**

• Durante la carga, los diodos electroluminescentes se encenderán uno tras otro a fin de "Comprobar la carga".
• Los diodos electroluminescentes permanecerán encendidos hasta que finalice la carga normal (más del 90%) (No podrá apagarse durante la carga).
• Los diodos electroluminescentes no se encenderán desde que finalice la carga normal hasta que finalice la carga completa. La batería se cargará completamente después de aproximadamente 1 hora de haber finalizado la carga normal.

• Si su videocámara posee una lámpara de carga, se apagará cuando finalice la carga completa o la carga normal.
• Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la videocámara.
• Recomendamos cargar la batería en un margen de temperatura ambiental de 10°C a 30°C.
• La batería puede no cargarse efectivamente fuera de este margen de temperatura.
• No es necesario descargr la batería antes de cargarla.
• La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.

**ⓘNota**
Cuando cargue la batería después de un largo período de no haberla utilizado, los diodos electroluminescentes pueden no encenderse inmediatamente después de iniciarse la carga o durante dicha carga. Esto no significa mal funcionamiento.
**Para comprobar la capacidad restante de la batería**
• De 4 diodos electroluminescentes, uno indicará la capacidad restante de la batería.
• Cuando pulse el botón Comprobar la capacidad (PUSH) ⓘ, el diodo electroluminescente Ⓞ se encenderá durante unos 3 segundos.

**Tabla de capacidad restante de la batería**

## عربي

شكراً جزيئاً لشراء هذه البطارية القابلة للشحن من انتاج سوني
ماهي بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن؟

لينا بطارية ايوبات ليثيوم قابلة للشحن لديها القدرة على تبادل المعلومات المتعلقة باستهلاكها مع الأجهزة الإلكترونية المتوافقة.

نوصيك بعدم استعمال اي نوع بطاريات في بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع الأجهزة الإلكترونية التي تحمل الشعار (Ⓛ).

إذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع أجهزة اليكترونية لا تحمل الشعار (Ⓛ) لن يتم بيان سعة البطارية المتبقية بالاقبال.

\* قد لا يتم بيان السعة المتبقية من البطارية بصورة صحيحة وذلك تبعاً لطرف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.

العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة سوني

في تنبه، سيستعمل البطارية القابلة للشحن، يمكن أن تتعرض البطارية القابلة للشحن، مسمّية نشوب حريق أو حتى حروق كيميائية.
قم بمرعاة التحذيرات التالية:
● لا تعتمد لي تفكيكها.
● لا تعتمد لي تعطيم البطارية القابلة للشحن أو تعريضها لأي صدمات أو للقوق أو لتفكك أطراف توصيل البطارية المضمنة أي أشياء معدنية.
● لا تعرضها لي حدوث تماس كهربائي ولا تداع أطراف توصيل البطارية المضمنة أي أشياء معدنية.
● لا تعرضها لي درجات حرارة مرتفعة تزيد عن 60 درجة مئوية أو تركها في ضوء الشمس المباشر أو في سيارة متوقفة في الشمس.
● لا تعتمد لي إخراجها أو التخلص منها في انتر.
● لا تستعمل بطاريات ذات ايوبات متوافقة مع الشحن، فيها تسرب.
● احرص على شحن البطارية القابلة للشحن باستعمال شاحن بطارية طراز سوني أصلي أو جهاز يمكنه شحن البطارية القابلة للشحن.
● احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.
● احتفظ بالبطارية القابلة للشحن في حالة جافة.
● قم باستبدالها فقط بنفس النوع أو نوع مشابه يوصي به من سوني
● Sony.
● نظف من البطارية القابلة للشحن المستعملة على الفور كما هو مذكور في التعليمات.
● راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالهواتف الأيكونوتي مزيد التفاصيل.

الاستعمال السليم للبطارية القابلة للشحن

ينقل أداء البطارية القابلة للشحن في البيئات التي تكون فيها درجات الحرارة منخفضة، مما يؤدي إلى قصر المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية القابلة للشحن للحفاظ على طاقة البطارية.
نوصي بالمحافظة بالبطارية القابلة للشحن دافئة، إذا تكون في جيبك، وقم بإدخالها في الجهاز الإلكتروني قبل استعمال البطارية.

● ينقل أداء البطارية القابلة للشحن في البيئات التي تكون فيها درجات الحرارة منخفضة، مما يؤدي إلى قصر المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية القابلة للشحن للحفاظ على طاقة البطارية.
نوصي بالمحافظة بالبطارية القابلة للشحن دافئة، إذا تكون في جيبك، وقم بإدخالها في الجهاز الإلكتروني قبل استعمال البطارية.

● احتفظ بالبطارية قابلة للشحن احتياطية في متناول اليد تعادل مدة التسجيل المتوقعة بمقدار مرتين أو ثلاث مرات، وقم بإخراجها وتسجيل تعريبي قبل التسجيل الفعلي.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

إذا لم يتم استعمال البطارية القابلة للشحن لمدة طويلة، قد يتسبها بشكل كامل ومم ثم تم استعمالها في الجهاز الإلكتروني فتفريغ شحنها بشكل كامل مرة كل سنة قبل تخزينها في مكان جاف وبارد.

عمر البطارية

عمر البطارية محدود. إذا أصبحت المدة المتبقية من البطارية قصيرة بشكل ملحوظ، تكون البطارية القابلة للشحن قد وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. استبدلها بأخرى جديدة.

تفاوتت عمر البطارية القابلة للشحن من بطارية إلى أخرى وفقاً لكيفية التخزين وظروف التشغيل والبيئة.

تعويض المحتويات المحملة

لا يمكن دفع تعويضات عن المحتويات المحملة إذا أصبح العرض غير ممكناً بسبب خلل في البطارية القابلة للشحن أو أجهزة أخرى.

كيفية الاستعمال

● أثناء الشحن، تضاء مصابيح (Ⓛ) وأحدًا ثلو الآخر بالترتيب بواسطة وظيفة "التأكد من التأكد من" نظر مصابيح LED مضاءة إلى أن يكتمل الشحن العادي (أكثر من 90%). (لا يمكن إطفاء المصابيح أثناء الشحن).

● عند شحن البطارية القابلة للشحن، يتسبب مصباح شحن، يتسبب المصباح عند اكتمال الشحن الكامل أو الشحن العادي.

● إذا كانت كاميرا الفيديو مجهزة بمصباح شحن، يتسبب المصباح عند اكتمال الشحن الكامل أو الشحن العادي.

● 4. عند شحن البطارية القابلة للشحن في درجة حرارة محيطية في 10 إلى 30 درجة مئوية. قد لا يتم شحن البطارية بشكل فعال خارج هذا النطاق من درجات الحرارة.

● لا داعي لتفريغ شحنة البطارية القابلة للشحن قبل إعادة الشحن.

● القيام بشحن البطارية القابلة للشحن حتى عندما توجد فيها شحنة قليلة سوف لن يؤثر على الأضلية للبطارية.

● ملاحظة

عند شحن البطارية بعد فترة طويلة من عدم استعمالها، قد لا تضاء مصابيح LED فور بدء الشحن أو أثناء الشحن. هذا لا يعد خطأً.

● عند شحن البطارية المتبقية

● 4. مصابيح LED تشير إلى السعة المتبقية من البطارية.

● عند ضغط زر التأكد من السعة (PUSH)Ⓛ، يضاء مصباح LED لمدة 3 ثوان تقريباً.

● جدول سعة البطارية المتبقية

● مؤشرات LED السعة المتبقية

● (●: مضيء، ●: غير مضيء)

75-100%	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●
50-75%	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●
25-50%	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●
أقل من 25%	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●
أقل من 5 - 10 دقائق تقريباً	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●
● سعة البطارية المتبقية منخفضة. نوصي بأكملها الشحن.	●●●●●●●●●●	●●●●●●●●●●

● عند استعمال محول التيار المتردد/الشاحن مجهز بشاشة LCD (مثل AC-VQ850/ SQ950)، لا تضاء مصابيح LED على البطارية القابلة للشحن أثناء الشحن حتى إذا ضغطت الزر (PUSH)Ⓛ. تأكد من المدة المتبقية على شاشة LCD الخاصة بمحول التيار الشاحن.
● عند ادخال البطارية القابلة للشحن في كاميرا فيديو، يتسبب المصباح عند اكتمال الشحن أو الشحن العادي (ما في ذلك المصباح LED). لا تضاء مصابيح LED على البطارية القابلة للشحن أثناء الشحن حتى إذا ضغطت الزر (PUSH)Ⓛ. تأكد من المدة المتبقية على شاشة LCD الخاصة بكاميرا الفيديو.
● مستوى البطارية المعروض على كاميرا الفيديو قد لا يكون مطابقاً لمستوى البطارية المشار إليه بواسطة مصابيح LED على البطارية القابلة للشحن. يجب استعمال كلاهما كدليل تقريبي.
● مؤثر المدة المتبقية من البطارية

● عند الشحن بواسطة شاحن البطارية (مثل HVL-20DM، HVL-IRM)، يؤدي ضغط (Ⓛ) إضاءة مصباح LED. عند استعمال مصباح فيديو (مثل، HVL-20DM، HVL-IRM)، يؤدي ضغط (Ⓛ) إضاءة مصباح LED.

## 한국어

Sony 충전식 배터리 팩을 구입해 주셔서 감사합니다.

什么是“InfoLITHIUM” 배터리 팩이란 무엇일까요?
“InfoLITHIUM” 배터리 팩은 리튬 이온 배터리로, 兼容电子设备之间交换其电量数据.

建设只在带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备中使用 “InfoLITHIUM” 电池. 不带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备使用此电池时, 将不显示以分钟计的电池剩余电量. \*

\* 根据装置的使用条件和环境, 电池剩余电量可能不能正确显示.

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的商标.

注意

如果处理不当, 电池会爆炸, 引发火灾, 甚至会造成化学性灼伤. 请遵守以下注意事项.
● 请勿分解.
● 请勿短路.
● 请勿使金属物品接触电池端子.
● 请勿暴露于 60℃ 以上的环境中.
● 请勿将阳光直射到地方或置于阳光下.
● 请勿焚烧或投入火中.
● 请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池.
● 请务必使用 Sony 正品充电器或能对电池充电的装置或相同或相当类型的电池进行更换.
● 按照说明及时丢弃已用过的电池.
● 更多详情, 请参阅您的电子设备的用户说明书.
● 请勿在高温或低温环境中降低, 从而导致电池使用时间减少.
● 为保持电量, 电量, 请及时使用充电器. 例如, 将电池放在口袋里, 在即将使用之前再将其插入电子设备.
● 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用电池, 并在实际进行拍摄之前, 先做一次下试拍.

如何保存电池
● 电池长期不用时, 请每年对电池组进行一次完全充电, 再在电子设备上将电量用尽, 然后将其存放在干燥, 凉爽处.

电池寿命
● 电池的使用寿命有限. 如果剩余电量使用时间显著缩短, 则电池组已达到其使用寿命的期限. 请更换新电池.
● 每块电池的寿命因存放方法, 使用条件和环境而异.

有关录制内容的赔偿
如果由于电池或其他设备的故障而导致无法拍摄或播放, 恕不对拍摄内容做任何赔偿.

使用方法

● 充电期间, 通过按“检查充电”, LED 一个接一个点亮.
● 在完成标准充电(大于 90%)之前, LED 始终点亮(充电时不能中途熄灭).
● 从完成标准充电到完成完全充电, LED 不点亮. 标准充电完成后约 1 个小时, 电池完全充电.

● 如果录像指示灯亮起, 当完全充电或标准充电完成时, 该指示灯将熄灭.
● 详情请参阅摄像机的使用说明书.

● 建议在环境温度 10℃ 至 30℃ 的范围内充电. 若不在此温度范围内充电, 则可能无法有效地对电池充电.
● 重新充电前无需将电池放电.
● 在残留有剩余电量时对充电不会影响电池原来的容量.

● 注意
● 当长期不用的电池充电时, 开始充电后或充电期间, LED 可能不能立即点亮; 这不是故障.
● 检查剩余电池电量.
● 当检查电量按钮 (PUSH)Ⓛ 按下时, LED (●) 点亮约 3 秒钟.

● 剩余电量电量表

LED 指示灯 (对于 E, 颜色为绿色)
● 表示剩余电量. 颜色为绿色)
● 当检查电量按钮 (PUSH)Ⓛ 按下时, LED (●) 点亮约 3 秒钟.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

## 中文（简）

感谢您购买本 Sony 可重复充电电池。
什么是“InfoLITHIUM”电池?
“InfoLITHIUM”电池组是一种锂离子电组, 可以与兼容电子设备之间交换其电量数据.

建设只在带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备中使用 “InfoLITHIUM” 电池. 不带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备使用此电池时, 将不显示以分钟计的电池剩余电量. \*

\* 根据装置的使用条件和环境, 电池剩余电量可能不能正确显示.

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的商标.

注意

如果处理不当, 电池会爆炸, 引发火灾, 甚至会造成化学性灼伤. 请遵守以下注意事项.
● 请勿分解.
● 请勿短路.
● 请勿使金属物品接触电池端子.
● 请勿暴露于 60℃ 以上的环境中.
● 请勿将阳光直射到地方或置于阳光下.
● 请勿焚烧或投入火中.
● 请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池.
● 请务必使用 Sony 正品充电器或能对电池充电的装置或相同或相当类型的电池进行更换.
● 按照说明及时丢弃已用过的电池.
● 更多详情, 请参阅您的电子设备的用户说明书.
● 请勿在高温或低温环境中降低, 从而导致电池使用时间减少.
● 为保持电量, 电量, 请及时使用充电器. 例如, 将电池放在口袋里, 在即将使用之前再将其插入电子设备.
● 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用电池, 并在实际进行拍摄之前, 先做一次下试拍.

如何保存电池
● 电池长期不用时, 请每年对电池组进行一次完全充电, 再在电子设备上将电量用尽, 然后将其存放在干燥, 凉爽处.

电池寿命
● 电池的使用寿命有限. 如果剩余电量使用时间显著缩短, 则电池组已达到其使用寿命的期限. 请更换新电池.
● 每块电池的寿命因存放方法, 使用条件和环境而异.

有关录制内容的赔偿
如果由于电池或其他设备的故障而导致无法拍摄或播放, 恕不对拍摄内容做任何赔偿.

使用方法

● 充电期间, 通过按“检查充电”, LED 一个接一个点亮.
● 在完成标准充电(大于 90%)之前, LED 始终点亮(充电时不能中途熄灭).
● 从完成标准充电到完成完全充电, LED 不点亮. 标准充电完成后约 1 个小时, 电池完全充电.

● 如果录像指示灯亮起, 当完全充电或标准充电完成时, 该指示灯将熄灭.
● 详情请参阅摄像机的使用说明书.

● 建议在环境温度 10℃ 至 30℃ 的范围内充电. 若不在此温度范围内充电, 则可能无法有效地对电池充电.
● 重新充电前无需将电池放电.
● 在残留有剩余电量时对充电不会影响电池原来的容量.

● 注意
● 当长期不用的电池充电时, 开始充电后或充电期间, LED 可能不能立即点亮; 这不是故障.
● 检查剩余电池电量.
● 当检查电量按钮 (PUSH)Ⓛ 按下时, LED (●) 点亮约 3 秒钟.

● 剩余电量电量表

LED 指示灯 (对于 E, 颜色为绿色)
● 表示剩余电量. 颜色为绿色)
● 当检查电量按钮 (PUSH)Ⓛ 按下时, LED (●) 点亮约 3 秒钟.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

● 电池剩余时间指示
● 当使用充电器(例: BC-VM50)充电时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.
● 当使用摄像机(例: HVL-20DM, HVL-IRM)时, 按 (Ⓛ) 将使 LED 点亮.

● 注意
● 当使用带液晶显示屏的电源适配器(充电器(例: AC-VQ850/ SQ950))时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在电源适配件/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间.

● 当电池安装在与 “InfoLITHIUM” 兼容的摄像机上并使用 (包括充电) 时, 充电期间, 即使按下 PUSH 按钮 (Ⓛ), 电池的 LED 也不点亮. 请在摄像机液晶显示屏上检查剩余时间.

● 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样. 这些只能用作大致的指示.

## 中文（繁）

感谢您购买本 Sony 可重复充电电池。
什么是“InfoLITHIUM”电池?
“InfoLITHIUM”电池组是一种锂离子电组, 可以与兼容电子设备之间交换其电量数据.

建设只在带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备中使用 “InfoLITHIUM” 电池. 不带有 (Ⓛ)의LITHIUM 标识的电子设备使用此电池时, 将不显示以分钟计的电池剩余电量. \*

\* 根据装置的使用条件和环境, 电池剩余电量可能不能正确显示.

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的商标.

注意

如果处理不当, 电池会爆炸, 引发火灾, 甚至会造成化学性灼伤. 请遵守以下注意事项.
● 请勿分解.
● 请勿短路.
● 请勿使金属物品接触电池端子.
● 请勿暴露于 60℃ 以上的环境中.
● 请勿将阳光直射到地方或置于阳光下.
● 请勿焚烧或投入火中.
● 请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池.
● 请务必使用 Sony 正品充电器或能对电池充电的装置或相同或相当类型的电池进行更换.
● 按照说明及时丢弃已用过的电池.
● 更多详情, 请参阅您的电子设备的用户说明书.
● 请勿在高温或低温环境中降低, 从而导致电池使用时间减少.
● 为保持电量, 电量, 请及时使用充电器. 例如, 将电池放在口袋里, 在即将使用之前再将其插入电子设备.
● 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用电池, 并在实际进行拍摄之前, 先做一次下试拍.

如何保存电池
● 电池长期不用时, 请每年对电池组进行一次完全充电, 再在电子设备上将电量用尽, 然后将其存放在干燥, 凉爽处.

电池寿命
● 电池的使用寿命有限. 如果剩余电量使用时间显著缩短, 则电池组已达到其使用寿命的期限. 请更换新电池.
● 每块电池的寿命因存放方法, 使用条件和环境而异.

有关录制内容的赔偿
如果由于电池或其他设备的故障而导致无法拍摄或播放, 恕不对拍摄内容做任何赔偿.

使用方法

● 充电期间, 通过按“检查充电”, LED 一个接一个点亮.
● 在完成标准充电(大于 90%)之前, LED 始终点亮(充电时不能中途熄灭).
● 从完成标准充电到完成完全充电, LED 不点亮. 标准充电完成后约 1 个小时, 电池完全充电.

● 如果录像指示灯亮起, 当完全充电或标准充电完成时, 该指示灯将熄灭.
● 详情请参阅摄像机的使用说明书.

● 建议在环境温度 10℃ 至 30℃ 的范围内充电. 若不在此温度范围内充电, 则可能无法有效地对电池充电.
● 重新充电前无需将电池放电.
● 在残留有剩余电量时对充电不会影响电池原来的容量.

● 注意
● 当长期不用的电池充电时, 开始充电后或充电期间, LED 可能不能立即点亮; 这不是故障.
● 检查剩余电池电量.
● 当检查电量按钮 (PUSH)Ⓛ 按下时, LED (●) 点亮约 3 秒钟.

● 剩余电量电量表